

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncio

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，經於二零一零年三月十七日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年四月八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, podendo os interessados consultar as listas em causa através da presente ordem de serviço ou do *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

Ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do mesmo Estatuto, a lista provisória acima mencionada, considera-se, desde logo, definitiva.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Abril de 2010.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

通告

Aviso

第02/2010號批示

Despacho n.º 02/2010

根據分別公佈在二零零三年九月八日第三十六期第一組及二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內之九月七日第218/2003號行政長官批示第三款(三)項及十二月二十三日第519/2009號行政長官批示第三款的規定，本人決定：

Ao abrigo da alínea 3) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, de 7 de Setembro, e do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 519/2009, de 23 de Dezembro, publicados, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, I Série, de 8 de Setembro, e n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro, determino:

一、將授予本人作出下列行為的權限轉授予澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處副主任呂美瑩碩士：

1. São subdelegadas na mestre Lu My Yen, adjunta do chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da OMC, as competências que em mim foram delegadas para a prática dos seguintes actos:

(一) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

(二) 批准法律規定限額內的超時工作；

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准人員參與在瑞士舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准辦事處人員出外公幹；

(六) 簽署報到憑證及薪俸資料表；

(七) 批准將被視為對部門運作已無用處或不適合的財產報廢；

(八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(九) 簽署發給澳門特別行政區各實體以及澳門特別行政區以外地方的實體的屬辦事處職責範圍的文書；

(十) 批准辦事處正常運作所必要的開支，例如電費、通訊費、清潔服務費、管理費、物料及物品之取得或其他同類開支，不論金額多少。

二、對行使現轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、追認辦事處副主任自二零零九年十二月二十日在本轉授職權範圍內作出的所有行為。

四、本批示自公佈日生效，但不影響上款的規定。

(二零一零年三月十五日經行政長官批示確認)

二零一零年三月十六日於日內瓦澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

3) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Suíça;

5) Autorizar as deslocações de serviço do pessoal da Delegação;

6) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;

7) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais considerados inúteis ou inadequados ao serviço;

8) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

9) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Delegação;

10) Autorizar as despesas necessárias ao normal funcionamento da Delegação, como sejam pagamento de electricidade, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela adjunta da Delegação, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2009.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2010).

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da OMC, em Genebra, aos 16 de Março de 2010.

O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010:

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
尹淑雯.....	8,14	Wen Sok Man	8,14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年四月二日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年三月八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：鄭亞洲

鄭麗嫻

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Cheang A Chao; e

Cheang Lai Han.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年四月七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$979.00)

通 告

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公布二零一一年度公眾假日及豁免上班日期表：

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Aviso

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2011:

二零一一年度公眾假日及豁免上班日期表

Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2011

第 60/2000 號行政命令訂定公眾假日				
Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data		因由 Evento		
一月一日	1 de Janeiro	星期六	Sáb.	元旦 Fraternidade Universal
二月三日	3 de Fevereiro	星期四	5. ^a	農曆正月初一 1.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
二月四日	4 de Fevereiro	星期五	6. ^a	農曆正月初二 2.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
二月五日	5 de Fevereiro	星期六	Sáb.	農曆正月初三 3.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
四月五日	5 de Abril	星期二	3. ^a	清明節 Cheng Ming (Dia de Finados)
四月二十二日	22 de Abril	星期五	6. ^a	耶穌受難日 Morte de Cristo
四月二十三日	23 de Abril	星期六	Sáb.	復活節前日 Véspera da Ressurreição de Cristo
五月一日	1 de Maio	星期日	Dom.	勞動節 Dia do Trabalhador
五月十日	10 de Maio	星期二	3. ^a	佛誕節 Dia do Buda
六月六日	6 de Junho	星期一	2. ^a	端午節 Tung Ng (Barco Dragão)
九月十三日	13 de Setembro	星期二	3. ^a	中秋節翌日 Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期六	Sáb.	中華人民共和國國慶日 Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期日	Dom.	中華人民共和國國慶日翌日 Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月五日	5 de Outubro	星期三	4. ^a	重陽節 Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期三	4. ^a	追思節 Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期四	5. ^a	聖母無原罪瞻禮 Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期二	3. ^a	澳門特別行政區成立紀念日 Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期四	5. ^a	冬至 Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期六	Sáb.	聖誕節前日 Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期日	Dom.	聖誕節 Natal
行政長官於二零一零年三月三十一日批示特許豁免上班日期				
Tolerâncias de ponto aprovadas por despacho de S. Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2010				
日期 Data		因由 Evento		
二月二日 (下午)	2 de Fevereiro (na parte da tarde)	星期三	4. ^a	農曆除夕 Véspera do Novo Ano Lunar
五月二日	2 de Maio	星期一	2. ^a	勞動節後首個 1.º dia útil após o Dia do Trabalhador 工作日
十月三日	3 de Outubro	星期一	2. ^a	中華人民共和國國慶日翌日 1.º dia útil após o Dia seguinte à Implantação da República Popular da China 後首個工作日
十二月二十六日	26 de Dezembro	星期一	2. ^a	聖誕節後首個 1.º dia útil após o Natal 工作日

二零一零年四月七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$2,728.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

法 務 局

公 告

本局為填補登記及公證機關人員編制內以下空缺，經二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制方式進行普通晉升開考，錄取登記局及公證署人員入讀晉升培訓課程通告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

錄取四十九名登記局及公證署人員入讀培訓課程，以填補一等助理員職級十九缺；

錄取三十二名登記局及公證署人員入讀培訓課程，以填補二等助理員職級十二缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年四月八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, de prestação de provas, condicionados, para admissão de candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços dos Registos e do Notariado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2010:

Para admissão de quarenta e nove candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de dezanove lugares na categoria de primeiro-ajudante;

Para admissão de trinta e dois candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de doze lugares na categoria de segundo-ajudante.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

民 政 總 署

公 告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零一零年三月二十六日管理委員會會議所作之決議，現以審閱文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時市政局編制內相關職位：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 26 de Março de 2010, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares existentes no quadro de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

前臨時海島市政局

第一職階首席顧問高級技術員壹缺（資訊範疇）；

第一職階首席特級公關督導員壹缺。

前臨時澳門市政局

第一職階首席特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

管理委員會代主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

Ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão.

Ex-Câmara Municipal de Macau Provisória:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

經濟局

公告

為填補經濟局人員編制內以下空缺，經於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處大堂：

1. 第一職階首席顧問高級技術員六缺；
2. 第一職階顧問督察一缺；
3. 第一職階首席特級督察十一缺；
4. 第一職階特級督察一缺；
5. 第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一零年四月七日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão;

Onze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Lista

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一零年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

1.ª relação trimestral do ano 2010 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
008	姚鑄初 Iu Chu Cho	澳門荷蘭園大馬路113號荷蘭花園大廈19樓H座	於二零一零年一月二十七日中止註冊。 Inscrição suspensa em 27/1/2010.
488	黃文安 Vong Man On	澳門士多紐拜斯大馬路17號友賢大廈“C11” Avenida de Sidónio Pais, n.º 17, Edifício «Iau Yin» C11, Macau	於二零一零年二月三日重新註冊為核數師。 Revalidação de registo como auditor de contas em 3/2/2010.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

批閱：代局長 江麗莉

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória de Conceição*.

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

公 告

Anúncio

本局為填補人員編制督察組別第一職階一等督察兩缺，經二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零一零年三月三十一日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Março de 2010.

局長 孫家雄

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲經濟財政司司長於二零一零年三月三十一日核准附有帳目法定證書的公積金制度二零零九年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência relativas ao exercício de 2009 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2010:

澳門特別行政區公務人員公積金制度
Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零零九年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2009

	附註 Notas	2009 澳門幣 MOP	2008 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano		1,360,466,457	1,332,087,729
供款收入 Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais		188,988,463	166,521,965
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		377,721,430	332,941,858
特別帳戶 Contas Especiais	4	2,364,057	817,776
過渡帳戶 Contas Transitórias	5	253,388	253,017
		569,327,338	500,534,616
已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	6	(12,666,054)	(11,644,288)
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar	2(g)	(6,812,656)	(9,867,202)
投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições	7	314,324,516	(450,742,550)
		294,845,806	(472,254,040)
其他收入 Outras Receitas	8	1,687	98,152
年底可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano		2,224,641,288	1,360,466,457

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零零九年十二月三十一日
em 31 de Dezembro de 2009

	附註 Notas	2009 澳門幣 MOP	2008 澳門幣 MOP
資產			
Activo			
投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	9	2,224,195,134	1,358,739,716
銀行存款 Depósitos Bancários	10	1,272,166	3,226,778
其他應收 Outros Valores a Receber	11	-	109,768
		2,225,467,300	1,362,076,262
負債			
Passivo			
應付離職供款人權益 Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	12	(825,824)	(1,609,609)
應付澳門特別行政區 Valores a Pagar à RAEM	13	-	(1)
其他應付 Outros Valores a Pagar		(188)	(195)
		(826,012)	(1,609,805)
可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios		2,224,641,288	1,360,466,457

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

(a) 註銷登記

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

(b) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零零八年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2008	10,574
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,976
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(300)
廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime	(1)
截至二零零九年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2009	12,249

(c) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒布的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

(a) Cancelamento da inscrição

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

(b) Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零零八年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2008	10,574
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,976
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(300)
廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime	(1)
截至二零零九年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2009	12,249

(c) Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o

入帳外（見下述會計政策2（c）），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

（c）投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

（d）供款

供款以權責發生制入帳。

（e）利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

（f）已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益指在該年度內向註銷登記的供款人所應支付的權益總額。

（g）已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額指在該年度內，註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

（h）可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

（i）外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存

princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

（c）Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

（d）Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

（e）Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

（f）Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

（g）Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

（h）Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

（i）Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decor-

款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

4. 特別帳戶

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於“特別帳戶”內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於“特別帳戶”內。

5. 過渡帳戶

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的“個人供款帳戶”，三分之二記錄於“過渡帳戶”。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，“過渡帳戶”的結餘轉入“澳門特別行政區供款帳戶”，而“過渡帳戶”隨即消滅。

6. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

rentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4. Contas especiais

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

5. Contas transitórias

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

	2009 澳門幣 MOP	2008 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	4,976,059	4,888,355
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	2,976,900	2,218,105
特別帳戶 Contas Especiais	3,425,970	4,182,049
過渡帳戶 Contas Transitórias	1,287,125	355,779
	<hr/> 12,666,054 <hr/>	<hr/> 11,644,288 <hr/>

7. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

	2009 澳門幣 MOP	2008 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益/ (虧損) :		
Ganhos/(Perdas) realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
— 環球股票基金：聯博—環球股票策略基金 (S1股) Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>AllianceBernstein — Global Equity Blend Portfolio (Class S1)</i>	235,864,596	(417,474,174)
— 環球債券基金：PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class) Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	72,183,751	(42,319,912)
— 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	6,276,169	9,051,536
	314,324,516	(450,742,550)

8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

9. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2009 澳門幣 MOP		2008 澳門幣 MOP	
環球股票基金：聯博—環球股票策略基金 (S1股) Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>AllianceBernstein — Global Equity Blend Portfolio (Class S1)</i>	1,120,857,552	50%	495,328,198	37%
環球債券基金：PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class) Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	502,854,675	23%	398,148,967	29%
銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	600,482,907	27%	465,262,551	34%
	2,224,195,134	100%	1,358,739,716	100%

10. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2009 澳門幣 MOP	2008 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	1,261,859	2,384,367
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	10,307	842,410
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	-	1
	1,272,166	3,226,778

11. 其他應收

2008年度之款項為投放供款項目出資單位的贖回。

12. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2009 澳門幣 MOP	2008 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	287,295	362,464
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	177,031	139,524
特別帳戶 Contas Especiais	121,070	516,324
過渡帳戶 Contas Transitórias	240,428	591,297
	825,824	1,609,609

13. 應付澳門特別行政區

二零零八年度之款項為因轉換投放供款項目的調整而產生的收入。

11. Outros valores a receber

O montante do ano de 2008 refere-se ao resgate das unidades de participação.

13. Valores a pagar à RAEM

O montante do ano de 2008 refere-se às receitas resultantes dos ajustamentos necessários para a mudança dos planos de aplicação das contribuições.

帳目法定證書

致退休基金會行政管理委員會

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零零九年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計紀錄。

Certificação legal das contas

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2009 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區之《一般財務報告準則》及退休基金會公佈《公積金制度》之財務報表的格式，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零零九年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

李婉薇——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一零年三月五日

(是項刊登費用為 \$17,120.00)

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2009, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras do Regime de Previdência publicados pelo Fundo de Pensões.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

5 de Março de 2010.

(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，經於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年三月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 鄭偉良

委員：二等技術輔導員 蘇淑麗

二等技術輔導員 粘世英

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

第4/2010/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一零年四月六日作出的批示，為取得「無線電通訊設備」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一零年五月四日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$63,000.00 (澳門幣陸萬叁仟元整) 之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Chiang Vai Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais: So Sok Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Chim Sai Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Concurso Público n.º 4/2010/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2010, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 4 de Maio de 2010. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 63 000,00 (sessenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, os concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

開標日期為二零一零年五月五日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一零年四月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 5 de Maio de 2010. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se é necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員二十七缺，合格應考人的最後評核名單如下：

A) 合格的應考人	最後評核分
1.º 陳科玉	73.30
2.º 譚惠敏	71.25
3.º 凌錦倫	70.85
4.º 張劍鋒	70.33
5.º 梁國新	70.01
6.º 劉永權	68.23
7.º 梁仲文	67.88
8.º 梁振明	67.67
9.º 林健恆	67.12
10.º 梁少綱	66.81
11.º 譚浩恆	65.97
12.º 何錦照	65.94
13.º 陳亦斌	65.77
14.º 陳錦祥	65.26
15.º 張韶強	64.92

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e sete vagas de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

A) Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Chan Fo Iok	73,30
2.º Tam Wai Man	71,25
3.º Leng Kam Lon	70,85
4.º Cheong Kim Fong	70,33
5.º Leong Kuok San	70,01
6.º Lau Weng Kun	68,23
7.º Leong Chong Man	67,88
8.º Leong Chan Meng	67,67
9.º Lam Kin Hang	67,12
10.º Leong Siu Kong	66,81
11.º Tam Hou Hang.....	65,97
12.º Ho Kam Chio	65,94
13.º Chan Iek Pan	65,77
14.º Chan Kam Cheong	65,26
15.º Cheong Siu Keong	64,92

合格的應考人	最後評核 分	Candidatos aprovados:	Classificação final valores
16.º 梁健威	64.69	16.º Leong Kin Wai	64,69
17.º 林有達	64.57	17.º Lam Iao Tat	64,57
18.º 莫偉業	64.48	18.º Mok Wai Ip	64,48
19.º 王子龍	64.30	19.º Wong Chi Long	64,30
20.º 張嘉玲	63.97	20.º Cheong Ka Leng	63,97
21.º 陸泳濤	62.67	21.º Lok Weng Tou	62,67
22.º 洪少雄	62.21	22.º Hong Sio Hong	62,21
23.º 徐浩民	61.91	23.º Choi Hou Man	61,91
24.º 蔡國彬	61.51	24.º Choi Kuok Pan	61,51
25.º 何岸	60.35	25.º Ho Ngon	60,35
26.º 莫文佳	59.78	26.º Mok Man Kai	59,78
27.º 黃樹維	58.71	27.º Alexandre Vong	58,71

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年四月六日批示確認)

二零一零年三月二十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：廳長 郭志忠

處長 張健華

(是項刊登費用為 \$2,858.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2010).

Polícia Judiciária, aos 25 de Março de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Kwok Chi Chung, chefe de departamento; e

Cheong Kin Wa, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

公 告

茲通知，按照刊登於二零一零年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員五十三缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一零年四月六日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$715.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinquenta e três vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2010.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階副警長十二缺，經於二零一零年二月十八日第七期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登有關招考澳門監獄獄警隊伍人員副警長職級培訓課程及實習學員的開考通告。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心及上載於澳門監獄網址（www.epm.gov.mo），以供查閱。

二零一零年四月八日於澳門監獄

典試委員會主席 黃妙玲

（是項刊登費用為 \$950.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Do concurso com destino à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de doze vagas de subchefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, bem como no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo), a fim de ser consultada.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Abril de 2010.

A Presidente do júri, *Wong Mio Leng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

衛生局

名單

衛生局以考試方式進行入讀全科實習的開考一事，已於二零零九年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現依序公佈准考人之最後評核成績如下：

合格投考人：	評分	備註
1.º 崔冠昌	14.7	
2.º 鄭浩光	14.3	
3.º 趙振鋒	14.0	
4.º 談光濠	13.3	(a)
5.º 陳德嵩	13.3	(a)
6.º 曾洵	13.3	(a)
7.º 林嘉明	13.0	
8.º 胡茵穎	12.7	(a)
9.º 郭偉誠	12.7	(a)
10.º 唐雪仙	12.7	(a)
11.º 張丹楓	12.3	(a)
12.º 黃嘉南	12.3	(a)
13.º 梁德基	12.3	(a)
14.º 關偉生	12.3	(a)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos gerais dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2009, por ordem da sua classificação final:

Candidatos aprovados:	valores	Nota
1.º Choi Kun Cheong	14,7	
2.º Cheang Hou Kong	14,3	
3.º Chio Chan Fong	14,0	
4.º Tam Kwong Ho	13,3	(a)
5.º Chan Tak Song	13,3	(a)
6.º Chang Tou	13,3	(a)
7.º Lam Ka Meng	13,0	
8.º Wu Ian Weng	12,7	(a)
9.º Kuok Wai Seng	12,7	(a)
10.º Tong Sut Sin	12,7	(a)
11.º Cheong Tan Fong	12,3	(a)
12.º Wong Ka Nam	12,3	(a)
13.º Leong Tak Kei	12,3	(a)
14.º Kuan Wai Sang	12,3	(a)

合格投考人：	評分 備註	Candidatos aprovados:	valores	Nota
15.º 楊俊文	12.0 (a)	15.º Ieong Chon Man	12,0	(a)
16.º 方廣恆	12.0 (a)	16.º Fong Kuong Hang	12,0	(a)
17.º 蕭長源	12.0 (a)	17.º Sio Cheong Un	12,0	(a)
18.º 何華	11.7 (a)	18.º Ho Wa	11,7	(a)
19.º 侯祖均	11.7 (a)	19.º Hao Chou Kuan	11,7	(a)
20.º 鍾永暉	11.7 (a)	20.º Chong Weng Fai	11,7	(a)
21.º 邱慧琳	11.7 (a)	21.º Iao Wai Lam	11,7	(a)
22.º 黃嘉東	11.3 (a)	22.º Wong Ka Tong	11,3	(a)
23.º 吳永耀	11.3 (a)	23.º Ng Weng Io	11,3	(a)
24.º 林惠玲	11.3 (a)	24.º Lam Wai Leng	11,3	(a)
25.º 黃紫靜	11.3 (a)	25.º Wong Chi Cheng	11,3	(a)
26.º 張思亮	11.3 (a)	26.º Cheong Si Leong	11,3	(a)
27.º 陳文芝	11.3 (a)	27.º Chan Man Chi	11,3	(a)
28.º 林國垣	11.3 (a)	28.º Lam Kuok Wun	11,3	(a)
29.º 盧壽文	11.0 (a)	29.º Lou Sao Man	11,0	(a)
30.º 柯于梵	11.0 (a)	30.º O U Fan	11,0	(a)
31.º 李惠君	11.0 (a)	31.º Lei Wai Kuan	11,0	(a)
32.º 陳國芳	11.0 (a)	32.º Chan Kuok Fong	11,0	(a)
33.º 鄭炳全	11.0 (a)	33.º Cheang Peng Chun	11,0	(a)
34.º 楊曉蔚	11.0 (a)	34.º Ieong Hio Wai	11,0	(a)
35.º 王惠儀	11.0 (a)	35.º Wong Wai I	11,0	(a)
36.º 唐永貽	10.7 (a)	36.º Tong Weng I	10,7	(a)
37.º 陳佩莉	10.7 (a)	37.º Chan Pui Lei	10,7	(a)
38.º 呂錦蓉	10.7 (a)	38.º Loi Kam Iong	10,7	(a)
39.º 陳苑琪	10.7 (a)	39.º Chan Un Kei	10,7	(a)
40.º 談凱兒	10.7 (a)	40.º Tam Hoi I	10,7	(a)
41.º 施偉達	10.7 (a)	41.º Si Wai Tat	10,7	(a)
42.º 梁嘉敏	10.7 (a)	42.º Sumou Ingrid Karmane	10,7	(a)
43.º 王一群	10.7 (a)	43.º Wong Iat Kuan	10,7	(a)
44.º 戴妙玲	10.3 (a)	44.º Tai Mio Leng	10,3	(a)
45.º 曹巧雲	10.3 (a)	45.º Chou Hao Wan	10,3	(a)
46.º 黃慧明	10.3 (a)	46.º Wong Wai Meng	10,3	(a)
47.º 盧佩儀	10.3 (a)	47.º Lou Pui I	10,3	(a)
48.º 譚惠然	10.3 (a)	48.º Tam Wai In	10,3	(a)
49.º 陸耀輝	10.3 (a)	49.º Lok Io Fai	10,3	(a)
50.º 黎璧瑩	10.3 (a)	50.º Lai Pek Ieng	10,3	(a)
51.º 李悅行	10.3 (a)	51.º Lei Ut Hang	10,3	(a)
52.º 鄭崑琦	10.3 (a)	52.º Kong Kuan Kei	10,3	(a)
53.º 馮時彥	10.3 (a)	53.º Fong Si In	10,3	(a)
54.º 梁逸倫	10.3 (a)	54.º Leong Iat Lon	10,3	(a)
55.º 趙玉榮	10.0 (a)	55.º Chio Iok Weng	10,0	(a)

合格投考人：	評分 備註	Candidatos aprovados:	valores	Nota
56.° 鄧語詩	10.0 (a)	56.° Tang U Si	10,0	(a)
57.° 何碧珊	10.0 (a)	57.° Ho Pek San.....	10,0	(a)
58.° 陳光宇	10.0 (a)	58.° Chan Kuong U	10,0	(a)
59.° 余翠萍	10.0 (a)	59.° U Choi Peng.....	10,0	(a)
60.° 鍾家榮	10.0 (a)	60.° Chung Ka Weng.....	10,0	(a)
61.° 吳媛媛	10.0 (a)	61.° Ng Wun Wun	10,0	(a)
62.° 羅宇根	10.0 (a)	62.° Lo U Kan.....	10,0	(a)
63.° 方健彪	10.0 (a)	63.° Willys, Stanley	10,0	(a)
64.° 羅傑平	10.0 (a)	64.° Law Kit Ping.....	10,0	(a)
65.° 黃凱芝	10.0 (a)	65.° Wong Hoi Chi.....	10,0	(a)
66.° 梁婉怡	10.0 (a)	66.° Leong Un I	10,0	(a)
67.° 陳家豪	9.7 (a)	67.° Chan Ka Hou	9,7	(a)
68.° 黃雅雲	9.7 (a)	68.° Wong Nga Wan.....	9,7	(a)
69.° 楊美娜	9.7 (a)	69.° Yeung Mei Na	9,7	(a)
70.° 朱筱欣	9.7 (a)	70.° Chu Sio Ian.....	9,7	(a)
71.° 凌恩陽	9.7 (a)	71.° Leng Ian Ieong.....	9,7	(a)
72.° 卓奇式	9.7 (a)	72.° Cheok Kei I	9,7	(a)
73.° 周婉明	9.7 (a)	73.° Chao Un Meng.....	9,7	(a)
74.° 蕭鳳儀	9.7 (a)	74.° Sio Fong I.....	9,7	(a)
75.° 趙佩瑜	9.7 (a)	75.° Chio Pui U	9,7	(a)
76.° 吳庭輝	9.7 (a)	76.° Ng Teng Fai.....	9,7	(a)
77.° 蕭湛潮	9.7 (a)	77.° Sio Cham Chio.....	9,7	(a)
78.° 馬順娜	9.7 (a)	78.° Ma Son Na.....	9,7	(a)
79.° 李嘉麗	9.7 (a)	79.° Lei Ka Lai.....	9,7	(a)
80.° 卓美欣	9.7 (a)	80.° Cheok Mei Ian	9,7	(a)

備註：

(a) 根據三月十五日第8/99/M號法令第二十六條的規定，在醫科課程取得之總評分較高之投考人優先；

Nota:

(a) Ao abrigo do disposto no artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, os candidatos que tenham melhor classificação final no curso de Medicina têm preferência.

被淘汰的投考人：	備註	Candidatos excluídos:	Nota
1. 歐陽文浩	(a)	1.° Ao Ieong Man Hou	(a)
2. 陳鐘錕	(a)	2.° Chan Chong Ku	(a)
3. 陳熙	(b)	3.° Chan Hei	(b)
4. 陳曉錦	(a)	4.° Chan Io Kam	(a)
5. 陳國強	(a)	5.° Chan Kuok Keong	(a)
6. 陳麗珊	(a)	6.° Chan Lai San	(a)
7. 陳民安	(a)	7.° Chan Man On	(a)
8. 陳文詩	(b)	8.° Chan Man Si	(b)
9. 陳美恆	(a)	9.° Chan Mei Hang	(a)
10. 陳佩茵	(a)	10.° Chan Pui Yan	(a)
11. 陳思韻	(a)	11.° Chan Si Wan	(a)

被淘汰的投考人：	備註	Candidatos excluídos:	Nota
12. 陳兆威	(b)	12.º Chan Sio Wai	(b)
13. 陳婉君	(a)	13.º Chan Un Kuan	(a)
14. 陳威雄	(b)	14.º Chan Wai Hong	(b)
15. 陳煒倫	(a)	15.º Chan Wai Lon	(a)
16. 陳偉龍	(b)	16.º Chan Wai Long	(b)
17. 陳偉淵	(a)	17.º Chan Wai Un	(a)
18. 陳永基	(a)	18.º Chan Weng Kei	(a)
19. 曾國僑	(b)	19.º Chang Kuok Kio	(b)
20. 周安安	(b)	20.º Chao On On	(b)
21. 周婉嫻	(a)	21.º Chao Un Han	(a)
22. 周鎮業	(a)	22.º Chau Chan Ip	(a)
23. 謝桂玲	(a)	23.º Che Kuai Leng	(a)
24. 鄭步宏	(a)	24.º Cheang Pou Wang	(a)
25. 鄭慧明	(a)	25.º Cheang Wai Meng	(a)
26. 陳健茵	(a)	26.º Chen Kin Ian	(a)
27. 蔣晶	(a)	27.º Cheong Cheng	(a)
28. 張志鋒	(b)	28.º Cheong Chi Fong	(b)
29. 張志雄	(a)	29.º Cheong Chi Hong	(a)
30. 張宗景	(a)	30.º Cheong Chong Keng	(a)
31. 張松柏	(a)	31.º Cheong Chong Pak	(a)
32. 張玉君	(a)	32.º Cheong Iok Kuan	(a)
33. 張淑玲	(a)	33.º Cheong Sok Leng	(a)
34. 鄭佩敏	(b)	34.º Chiang Pui Man	(b)
35. 甄健榮	(a)	35.º Chin Joao Paulo	(a)
36. 蔡文勇	(a)	36.º Choi Man Iong	(a)
37. 徐敏珊	(a)	37.º Choi Man San	(a)
38. 徐鋸敏	(a)	38.º Choi Si Man	(a)
39. 徐宇吉	(a)	39.º Choi U Kat	(a)
40. 鍾錦萍	(a)	40.º Chong Kam Peng	(a)
41. 朱俊華	(a)	41.º Chu Chon Wa	(a)
42. 朱奕敏	(a)	42.º Chu Iek Man	(a)
43. 朱民峰	(a)	43.º Chu Man Fong	(a)
44. 朱寶中	(b)	44.º Chu Pou Chong	(b)
45. 方壯偉	(b)	45.º Fong Chong Wai	(b)
46. 馮金玉	(a)	46.º Fong Kam Iok	(a)
47. 馮素瓊	(b)	47.º Fong Sou Keng	(b)
48. 符明映	(a)	48.º Fu Meng Ieng	(a)
49. 何振賢	(a)	49.º Ho Chan In	(a)
50. 何志佳	(a)	50.º Ho Chi Kai	(a)
51. 何海梅	(b)	51.º Ho Hoi Mui	(b)
52. 何漢勝	(a)	52.º Ho Hon Seng	(a)

被淘汰的投考人：	備註	<i>Candidatos excluídos:</i>	<i>Nota</i>
53. 何嘉欣	(a)	53.° Ho Ka Yan Amy	(a)
54. 何文皚	(a)	54.° Ho Man Ngoi	(a)
55. 何婉儀	(b)	55.° Ho Un I	(b)
56. 許友超	(a)	56.° Hoi Iao Chio	(a)
57. 許國馳	(b)	57.° Hoi Kuok Chi	(b)
58. 許少峰	(b)	58.° Hoi Sio Fong	(b)
59. 韓花	(a)	59.° Hon Fa	(a)
60. 韓姑	(a)	60.° Hon Ku	(a)
61. 楊宗照	(a)	61.° Ieong Chong Chio	(a)
62. 楊麗萍	(a)	62.° Ieong Lai Peng	(a)
63. 楊文健	(a)	63.° Ieong Man Kin	(a)
64. 楊素玲	(a)	64.° Ieong Sou Leng	(a)
65. 姚立毅	(a)	65.° Io Lap Ngai	(a)
66. 葉智恆	(b)	66.° Ip Chi Hang	(b)
67. 葉安定	(c)	67.° Ip On Teng	(c)
68. 葉黛茵	(a)	68.° Ip Toi Yan	(a)
69. 胡瑛瑛	(b)	69.° Khin Pa Pa Aung	(b)
70. 季銀樑	(a)	70.° Kuai Ngan Leong	(a)
71. 關敏霞	(a)	71.° Kuan Man Ha	(a)
72. 龔鈺婷	(a)	72.° Kung Olivia	(a)
73. 郭英恬	(a)	73.° Kuok Ieng Tim	(a)
74. 郭燕娥	(a)	74.° Kuok In Ngo	(a)
75. 郭笑欣	(b)	75.° Kwok Siu Yan	(b)
76. 黎勵淋	(b)	76.° Lai Lai Lam	(b)
77. 林曉紅	(b)	77.° Lam Hiu Hung	(b)
78. 林立	(a)	78.° Lam Lap	(a)
79. 林文清	(a)	79.° Lam Man Cheng	(a)
80. 林晚成	(a)	80.° Lam Man Seng	(a)
81. 林蜜蜜	(a)	81.° Lam Mat Mat	(a)
82. 林銘豪	(a)	82.° Lam Meng Hou	(a)
83. 林佩萍	(a)	83.° Lam Pui Peng	(a)
84. 林霜	(a)	84.° Lam Seong	(a)
85. 林德敏	(a)	85.° Lam Tak Man	(a)
86. 林偉康	(a)	86.° Lam Wai Hong	(a)
87. 林永照	(a)	87.° Lam Weng Chio	(a)
88. 劉思聰	(a)	88.° Lao Si Chong	(a)
89. 劉羨婷	(a)	89.° Lao Sin Teng	(a)
90. 劉少球	(a)	90.° Lao Sio Kao	(a)
91. 劉戈	(a)	91.° Lau Kwo	(a)
92. 劉思元	(a)	92.° Lau Si Un	(a)
93. 李志寧	(b)	93.° Lei Chi Neng	(b)

被淘汰的投考人：	備註	Candidatos excluídos:	Nota
94. 李嘉雯	(a)	94.º Lei Ka Man	(a)
95. 李璟璇	(a)	95.º Lei Keng Sun	(a)
96. 李健榮	(a)	96.º Lei Kin Weng	(a)
97. 李昆陽	(a)	97.º Lei Kuan Ieong	(a)
98. 李荔鋒	(a)	98.º Lei Lai Fong	(a)
99. 李文靜	(b)	99.º Lei Man Cheng	(b)
100. 李敏怡	(a)	100.º Lei Man I	(a)
101. 李敏琪	(a)	101.º Lei Man Kei	(a)
102. 李樹庭	(b)	102.º Lei Su Teng	(b)
103. 李霆峰	(a)	103.º Lei Teng Fong Fernando	(a)
104. 李愉宗	(b)	104.º Lei U Chong	(b)
105. 李華紅	(a)	105.º Lei Wa Hong	(a)
106. 李華麗	(a)	106.º Lei Wa Lai	(a)
107. 梁振盛	(b)	107.º Leong Chan Seng	(b)
108. 梁志強	(a)	108.º Leong Chi Keong	(a)
109. 梁志昂	(a)	109.º Leong Chi Ngong	(a)
110. 梁厚	(a)	110.º Leong Hao	(a)
111. 梁綺莉	(a)	111.º Leong I Lei	(a)
112. 梁曉燕	(a)	112.º Leong Io In	(a)
113. 梁嘉康	(a)	113.º Leong Ka Hong	(a)
114. 梁健昇	(a)	114.º Leong Kin Seng	(a)
115. 梁愛心	(a)	115.º Leong Oi Sam	(a)
116. 梁少明	(a)	116.º Leong Sio Meng	(a)
117. 梁偉文	(a)	117.º Leong Wai Man	(a)
118. 李碧琨	(b)	118.º Li Bikun	(b)
119. 廖蓮恩	(a)	119.º Lio Lin Ian	(a)
120. 羅金亮	(a)	120.º Lo Kam Leong	(a)
121. 羅錫誠	(b)	121.º Lo Tak Seng	(b)
122. 陸秦	(a)	122.º Lok Chon	(a)
123. 陸兆昌	(a)	123.º Lok Sio Cheong	(a)
124. 龍少茵	(a)	124.º Long Sio Ian	(a)
125. 盧智鵬	(b)	125.º Lou Chi Han	(b)
126. 盧奧利	(a)	126.º Lou Ou Lei	(a)
127. 盧偉業	(a)	127.º Lou Wai Ip	(a)
128. 馬惠君	(a)	128.º Ma Wai Kuan	(a)
129. 麥德蕾	(b)	129.º Mac Tak Loi	(b)
130. 麥承罡	(b)	130.º Mak Seng Kong	(b)
131. 莫曉生	(a)	131.º Mok Io Sang	(a)
132. 巫沅諺	(a)	132.º Mou Un In	(a)
133. 梅鳳蓮	(a)	133.º Mui Fong Lin	(a)
134. 吳子傑	(a)	134.º Ng Chi Kit	(a)

被淘汰的投考人：	備註	<i>Candidatos excluídos:</i>	<i>Nota</i>
135. 伍家軒	(a)	135.° Ng Ka Hin	(a)
136. 吳錦芬	(a)	136.° Ng Kam Fan	(a)
137. 吳權華	(c)	137.° Ng Kun Wa	(c)
138. 吳少峰	(a)	138.° Ng Sio Fong	(a)
139. 吳雪兒	(a)	139.° Ng Sut I	(a)
140. 吳詠敏	(a)	140.° Ng Weng Man	(a)
141. 顏偉武	(a)	141.° Ngan Wai Mou	(a)
142. 畢玉琴	(a)	142.° Pat Lok Kam	(a)
143. 岑嘉勵	(a)	143.° Sam Ka Lai	(a)
144. 岑雅妍	(a)	144.° Sam Nga In	(a)
145. 石麗萍	(a)	145.° Seak Lai Peng	(a)
146. 施議宏	(b)	146.° Si I Wang	(b)
147. 施萍莉	(b)	147.° Si Peng Lei	(b)
148. 冼年銀	(a)	148.° Sin Nin Ngan	(a)
149. 蕭盈榮	(a)	149.° Sio Ieng Weng	(a)
150. 薛梓	(a)	150.° Sit Chi	(a)
151. 薛如冰	(a)	151.° Sit U Peng	(a)
152. 戴結強	(a)	152.° Tai Kit Keong	(a)
153. 戴惠添	(a)	153.° Tai Wai Tim	(a)
154. 譚志峰	(a)	154.° Tam Chi Fong	(a)
155. 鄧光輝	(a)	155.° Tang Kuong Fai	(a)
156. 唐嘉敏	(a)	156.° Tong Ka Man	(a)
157. 湯潔盈	(a)	157.° Tong Kit Ieng	(a)
158. 陶濤	(a)	158.° Tou Tou	(a)
159. 余少歡	(b)	159.° U Sio Fun	(b)
160. 余達成	(a)	160.° U Tat Seng	(a)
161. 吳家慧	(a)	161.° Ung Ka Wai	(a)
162. 黃潔馨	(b)	162.° Vong Kit Hing	(b)
163. 韋藍	(a)	163.° Wai Lam	(a)
164. 尹翠英	(a)	164.° Wan Choi Ieng	(a)
165. 黃阿錨	(a)	165.° Wong A Nao	(a)
166. 黃靜君	(b)	166.° Wong Cheng Kuan	(b)
167. 黃志猛	(a)	167.° Wong Chi Mang	(a)
168. 黃俊毅	(a)	168.° Wong Chon Ngai	(a)
169. 黃慶英	(a)	169.° Wong Heng Ieng	(a)
170. 汪洋	(a)	170.° Wong Ieong	(a)
171. 黃旗門	(b)	171.° Wong Kei Mun	(b)
172. 王君兒	(b)	172.° Wong Kuan I	(b)
173. 黃群英	(a)	173.° Wong Kuan Ieng	(a)
174. 黃麗霞	(a)	174.° Wong Lai Ha	(a)
175. 黃麗儀	(b)	175.° Wong Lai I	(b)

被淘汰的投考人：	備註	Candidatos excluídos:	Nota
176. 黃麗珊	(b)	176.º Wong Lai San	(b)
177. 黃美鳳	(a)	177.º Wong Mei Fong	(a)
178. 黃小艷	(b)	178.º Wong Sio Im	(b)
179. 黃淑健	(a)	179.º Wong Sok Kin	(a)
180. 黃慧珊	(a)	180.º Wong Wai San	(a)
181. 黃穎雯	(b)	181.º Wong Weng Man	(b)
182. 胡英莉	(a)	182.º Wu Ieng Lei	(a)
183. 楊國強	(a)	183.º Yeung Kwok Keung	(a)
184. 翁家權	(a)	184.º Yung Ka Kuen	(a)
185. 袁淑敏	(a)	185.º Un Sok Man	(a)
186. 黃騰達	(a)	186.º Wong Tang Tat	(a)
備註：		Nota:	
(a) 根據三月十五日第8/99/M號法令第二十五條的規定，得分低於9.5分之投考人不被錄取；		(a) Nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, são excluídos por terem obtido classificação inferior a 9,5 valores;	
(b) 缺席知識考試而被淘汰；		(b) Por terem faltado à prova de conhecimentos;	
(c) 違反知識考試規定而被取消資格。		(c) Por terem violado as regras estipuladas para a prova de conhecimentos.	
根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。		Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.	
(社會文化司司長於二零一零年三月二十六日批示確認)		(Homologada por despacho do Ex. ^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2010).	
二零一零年四月九日於衛生局		Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2010.	
典試委員會：		O Júri:	
主席：周志雄		Presidente: Chau Chi Hong.	
正選委員：楊健梅		Vogais efectivos: Ieong Kin Mui; e	
吳浩		Ng Hou.	
(是項刊登費用為 \$15,698.00)		(Custo desta publicação \$ 15 698,00)	

通告

Avisos

按照二零一零年一月二十八日社會文化司司長之批示，現公佈開考醫院醫生職程肺科專科醫務顧問級別。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de Pneumologia da carreira médica hospitalar:

1. 報考資格

1. Requisitos de admissão

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria.

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往衛生局文書科。

2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：肺科主任醫生 Maria Teresa de Jesus Bettencourt
Pinto Nobre de Oliveira醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 許樹昌醫生

香港醫學專科學院代表 朱頌明醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 莫恩榮醫生

香港醫學專科學院代表 陳偉文醫生

二零一零年四月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,649.00）

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo

O prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. Forma

As candidaturas deverão ser formalizadas mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente na Secção de Expediente Geral, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde.

2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Os critérios de avaliação para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dra. Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pneumologia.

Vogais efectivos: Dr. Hui Shu Cheong David, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chu Chung Ming, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Mok Yun Wing Thomas, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Wai Man Johnny, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

本局現進行第14/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺氣相層析質譜儀”。有意投標者可從二零一零年四月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年四月二十日下午三時，前往上述之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目安裝有關設備之場地。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年五月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年五月十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年四月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

專科培訓名額的填補

根據三月十五日第8/99/M號法令的規定，透過知識考試進行入讀專科培訓的開考，經於二零零六年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登開考通告，而相關評核名單公佈於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組。是次開考的十一個名額已按照三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第一款規定被填補，如下：

姓名	專業範疇
林,美鳳	精神科
黎,裕忠	全科
黃,子秉	全科
譚,國華	內科
曾,昶宇	兒科

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 14/P/2010 — «Fornecimento e Instalação de um Sistema de Cromatografia Gasosa e Espectrometria de Massas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Abril de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Econo-mato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Econo-mato, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário no dia vinte (20) de Abril de 2010, às quinze horas (15,00) para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 13 de Maio de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 14 de Maio de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Preenchimento das vagas do internato complementar

Tendo sido publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010, a lista classificativa dos candidatos aprovados no concurso dos Serviços de Saúde para o ingresso nos internatos complementares através da prestação de provas de conhecimentos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2006, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, as onze vagas postas a concurso são preenchidas, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, da seguinte forma:

Nome	Área profissional
Lam, Mei Fong	Psiquiatria
Lai, U Chong	Clínica Geral
Wong, Chi Peng	Clínica Geral
Tam, Kuok Wa	Medicina Interna
Chang, Chong U	Pediatria

姓名	專業範疇	Nome	Área profissional
周,羨梅	公共衛生	Chao, Sin Mui	Saúde Pública
王,志巍	急症醫學	Wong, Chi Ngai Irene	Medicina de Urgência
張,暢	病理解剖科	Cheung, Cheong	Anatomia Patológica
溫,泉	急症醫學	Wan, Chun	Medicina de Urgência
梁,展雲	普通外科	Leong, Chin Wan	Cirurgia Geral
區,宏添	產科及婦科	Ao, Wang Tim	Obstetrícia e Ginecologia

上述開考評核名單中排名第四位的及格投考人梁敏慧，根據第8/99/M號法令第四十一條第三款規定，以書面聲明放棄填補上述開考的名額。

二零一零年四月九日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

A candidata aprovada Leong Man Wai, colocada em 4.º lugar na referida lista classificativa, renunciou, por escrito, ao preenchimento de qualquer das vagas do referido concurso, nos termos do n.º 3 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

文化局

通告

第01/CCE/2010號批示

根據五月十八日第35/89/M號法令、八月二十三日第40/93/M號法令修訂的五月二十日第15/78/M號法令以及按照經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條的規定，作出本批示。

一、授權崔貞貞碩士主持“公開映、演甄審委員會”會議，簽署會議記錄、甄審記錄表、屬委員會職責範圍內的函件，以及處理委員會日常事務。

二、追認崔貞貞碩士自二零一零年二月一日起在本授權範圍內所作出的行為。

三、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一零年二月十日於文化局

公開映、演甄審委員會主席 王世紅

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

第02/CCE/2010號批示

根據五月十八日第35/89/M號法令、八月二十三日第40/93/M號法令修訂的五月二十日第15/78/M號法令以及按照經十月

INSTITUTO CULTURAL

Avisos

Despacho n.º 01/CCE/2010

Ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 35/89/M, de 18 de Maio, no Decreto-Lei n.º 15/78/M, de 20 de Maio, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 40/93/M, de 23 de Agosto, e no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, determino:

1. São delegadas na mestre Choi Cheng Cheng as competências para presidir às reuniões da Comissão de Classificação de Espectáculos, assinar as respectivas actas, a Ficha do Espectáculo a Classificar e a correspondência emitida no âmbito das competências desta Comissão, bem como tratar dos assuntos quotidianos da mesma Comissão.

2. São ratificados os actos praticados pela mestre Choi Cheng Cheng, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Fevereiro de 2010.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 10 de Fevereiro de 2010.

A Presidente da Comissão de Classificação de Espectáculos, *Wong Sai Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Despacho n.º 02/CCE/2010

Ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 35/89/M, de 18 de Maio, no Decreto-Lei n.º 15/78/M, de 20 de Maio, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 40/93/M, de 23 de Agosto, e no artigo

十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條的規定，作出本批示。

一、授權崔貞貞碩士主持“公開映、演甄審委員會”會議，簽署會議記錄、甄審記錄表、屬委員會職責範圍內的函件，以及處理委員會日常事務。

二、追認崔貞貞碩士自二零一零年三月一日起在本授權範圍內所作出的行為。

三、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一零年三月二十九日於文化局

公開映、演甄審委員會主席 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, determino:

1. São delegadas na mestre Choi Cheng Cheng as competências para presidir às reuniões da Comissão de Classificação de Espectáculos, assinar as respectivas actas, a Ficha do Espectáculo a Classificar e a correspondência emitida no âmbito das competências desta Comissão, bem como tratar dos assuntos quotidianos da mesma Comissão.

2. São ratificados os actos praticados pela mestre Choi Cheng Cheng, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Março de 2010.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 29 de Março de 2010.

O Presidente da Comissão de Classificação de Espectáculos,
Ung Vai Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

體育發展局

通告

第05/GP/2010號批示

經考慮公佈於二零零九年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組的第15/2009號法律第十條、公佈於二零零九年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第一組的第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、公佈於二零零六年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第一組的第1/2006號行政法規第四條第二款的規定，並行使公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之第84/2009號社會文化司司長批示第二款賦予的職權，作出本批示：

1. 轉授予本局副局長José Maria da Fonseca Tavares學士，以下屬管理體育發展廳、社團體育及培訓輔助處、大眾體育及特別計劃處和運動醫學中心範疇之權限：

1) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2) 批准超時工作或輪值工作；

3) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Despacho n.º 05/GP/2010

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, I Série, de 3 de Agosto de 2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 10 de Agosto de 2009, no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, I Série, de 23 de Janeiro de 2006, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2009, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, licenciado José Maria da Fonseca Tavares, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação, da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais e do Centro de Medicina Desportiva:

1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao

但以\$75,000.00（澳門幣柒萬伍仟元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

4) 批准發放載於體育發展基金預算開支表章節中的津貼，但以\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）為限；

5) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育發展局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

2. 轉授予本局副局長潘永權碩士，以下屬管理體育設施管理廳、體育設備規劃處和體育設備管理處範疇之權限：

1) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2) 批准超時工作或輪值工作；

3) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$75,000.00（澳門幣柒萬伍仟元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

4) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育發展局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

3. 轉授予本局體育發展廳廳長林蓮嬌學士批准作出載於體育發展基金預算開支表章節中，關於發放個別津貼以資助體育總會及體育會的權限，有關金額以\$20,000.00（澳門幣貳萬元）為限；當發放的個別津貼是用作支付租賃體育設施的費用時，這項權限可提高至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元）。

4. 轉授予本局行政財政處代處長林國洪碩士，下列權限：

1) 就其下屬因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2) 簽署體育發展局工作人員服務時間的計算及結算文件；

montante de \$ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

4) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios do capítulo da tabela de despesa do Orçamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

2. São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, mestre Pun Weng Kun, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo e da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo:

1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

4) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

3. É subdelegada na chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, licenciada Lam Lin Kio, a competência para autorizar a atribuição de subsídios do capítulo da tabela de despesa do Orçamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), às associações e clubes desportivos de natureza pontual, sendo esta competência aumentada para \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sempre que se trate de subsídios pontuais destinados a compensar os encargos com o arrendamento de instalações desportivas.

4. São subdelegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto, deste Instituto, mestre Lam Kuok Hong, as seguintes competências:

1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, dos seus subordinados;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto do Desporto;

- 3) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
 - 4) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；
 - 5) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；
 - 6) 批准為員工、物料、設備、不動產和車輛投保；
 - 7) 批准就體育發展局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；
 - 8) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$10,000.00（澳門幣壹萬元）為限；
 - 9) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育發展局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。
5. 當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授予的權限。
6. 本批示所轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。
 7. 對行使轉授予權限而作出的行為，可提起必要訴願。
 8. 對體育發展局副局長、廳長及處長至本批示刊登日在本權限轉授予範圍內所作出的行為，予以追認。
 9. 本批示由刊登日起生效。

（社會文化司司長於二零一零年三月二十九日批示確認）

二零一零年三月十六日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$5,641.00）

3) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

6) Autorizar o seguro do pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto do Desporto, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários da Região Administrativa Especial de Macau, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega.

5. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

6. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados os actos praticados pelos vice-presidentes do Instituto do Desporto, pelos chefes de departamento e de divisão do Instituto do Desporto, no âmbito da presente subdelegação de competências, até à data da publicação do presente despacho.

9. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2010).

Instituto do Desporto, aos 16 de Março de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 641,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

根據社會文化司司長於二零一零年四月一日作出之批示，為澳門大學校內及校外學生宿舍的管理服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一零年八月一日至二零一二年七月三十一日。

有意投標者可從二零一零年四月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各投標者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一零年四月十六日上午十一時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一零年五月三日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾壹萬肆仟元正（\$114,000.00）。臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的本票、銀行擔保、保險擔保繳付。

開標日期為二零一零年五月四日早上十時，在澳門大學行政樓二樓A204室舉行。

二零一零年四月八日於澳門大學

副校長 黎日隆

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2010, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de gestão dos dormitórios de estudantes da Universidade de Macau localizados dentro e fora do campus, no período de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2012.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 14 de Abril de 2010, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 16 de Abril de 2010, às 11,00 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave — 3.º piso, Sala JLG301, da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Maio de 2010. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 114 000,00 (cento e catorze mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 4 de Maio de 2010, no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A204 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 8 de Abril de 2010.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

公告

Anúncio

“船舶建造廠改善工程”

公開招標競投

Concurso público para
«Obra de melhoramento do estaleiro de construção naval»

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：筷子基南灣。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bacia Sul do Patane.

4. 承攬工程目的：改善船舶建造廠設施。
5. 最長施工期：一百八十天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一零年五月十四日（星期五）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
日期及時間：二零一零年五月十七日（星期一）上午九時三十分。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。
於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$280.00（澳門幣貳佰捌拾元整）。

4. Objecto da empreitada: melhoramento das instalações do Estaleiro de Construção Naval.
5. Prazo máximo de execução: cento e oitenta dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 14 de Maio de 2010 (sexta-feira), até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 17 de Maio de 2010 (segunda-feira), pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;
Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).
Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 280,00 (duzentas e oitenta patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價50%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年四月二十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年四月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo; e

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 26 de Abril de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

電 信 管 理 局

通 告

判給實體：澳門特別行政區行政長官

招標實體：澳門特別行政區電信管理局

本局現進行第1/2010號公開招標——“無線寬頻系統的營運服務”。有意投標者可從二零一零年四月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往南灣大馬路789-795號電信管理局三樓查詢有關投標詳情，是次

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

A entidade adjudicante: o Chefe do Executivo.

Por onde corre o processo: Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 1/2010 para a aquisição dos serviços de operação do «Sistema de Banda Larga sem Fios», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Abril de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida da Praia

招標的招標方案和承投規則可於本局網頁（www.dsrt.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年四月二十一日上午十一時三十分前往澳門羅理基博士大馬路614A至640號龍成大廈，以便實地視察將來的辦公地點及有關無線寬頻系統的部份設備安裝之場地。

投標書應交往南灣大馬路789-795號電信管理局三樓。遞交投標書之截止時間為二零一零年五月二十六日下午五時。

開標將於二零一零年五月二十七日下午三時在南灣大馬路789-795號電信管理局一樓視聽室舉行。

投標者需向電信管理局繳交金額\$600,000.00（澳門幣陸拾萬元正），抬頭人為“澳門特別行政區政府”之銀行擔保或保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年四月六日於電信管理局

局長 陶永強

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

Grande, n.ºs 789-795, 3.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso. Os interessados podem obter os referidos documentos mediante transferência gratuita de ficheiros pela Internet na página electrónica de DSRT (www.dsrt.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no Edifício Long Seng, situado na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A a 640, Macau, no dia 21 de Abril de 2010, às 11,30 horas, para visita à localização da sede e local para instalar parte dos equipamentos do «Sistema de Banda Larga sem Fios».

As propostas serão entregues na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 3.º andar e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 26 de Maio de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 27 de Maio de 2010, pelas 15,00 horas, no auditório da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 1.º andar.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 600 000,00 (seiscentas mil patacas) a favor da RAEM, a prestar mediante garantia bancária/seguro-caução.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 6 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)